



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Vendredi 10 septembre 2021

Chers parents,

Voici votre édition de "La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!" pour le **Vendredi 10 septembre 2021**.

English is following

Table des matières

Calendrier scolaire / School Calendar	2
Absences et retards / Absences and late arrivals	2
Stationnement/ Parking	2
Départs en autobus / Bus departure	3
Communication avec les parents	3
Texto avec School Messenger	4
Text message with School Messenger	5
Boîte à lunch et bouteille d'eau / Lunch box and bottle water	5
Habiller vos enfants pour la température	5
Thermomètre vestimentaire / Clothing thermometer	6
Covid-19 Plan de prévention des maladies transmissibles	6
Photos scolaires, 4 octobre 2021 / School Photo Day, October 4 2021	7
Vérification des information des élèves et consentement photo / Verification of student information and photo consent	8
Frais scolaire avec School Cash Online / School fees with School Cash Online	9
Terry fox - Commande en ligne de t-shirt	9



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Calendrier scolaire / School Calendar

Un congé férié s'est ajouté dans les derniers mois, le 30 septembre, la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Ceci nous a donc obligé à modifier notre calendrier scolaire pour ajouter ce congé. De plus, comme cette journée est un jeudi cette année, nous avons déplacé une journée pédagogique le vendredi 1 octobre. Joint à ce courriel, vous trouverez la nouvelle version de ce calendrier.

Absences et retards / Absences and late arrivals

Chaque parent est tenu de signaler l'absence ou le retard de son enfant à l'école. Pour ce faire, vous pouvez téléphoner au moment qui vous convient et laisser le message sur la boîte vocale de l'école. Pour le faire par courriel, je vous invite à écrire directement à Mme Stéphanie (stephanie_couture@csf.bc.ca).

Vous pouvez aussi utiliser l'application School Messenger, que vous pouvez télécharger et utiliser sur votre téléphone intelligent. Nous utilisons cette nouvelle application (cellulaire) depuis l'année passée et elle est facile d'utilisation, efficace, et vous permet de signaler les vacances/absences de vos enfants.

Each parent is responsible for reporting their child's absence or lateness to school. To do so, you can phone at your convenience and leave a message on the school's voice mail. To do so by email, I invite you to write directly to Mrs Stéphanie (stephanie_couture@csf.bc.ca). You can also use the School Messenger application, which you can download and use on your smart phone. We have been using this new (cell) application since last year and it is easy to use, efficient, and allows you to report your children's vacations/absences.

Stationnement/ Parking

Nous constatons que l'espace de notre stationnement se comble rapidement en début et en fin de journée. Ceci cause des problèmes de sécurité, spécialement quand vient le temps de quitter le stationnement, où des voitures stationnées dans l'arrêt d'autobus bloquent la vision vers la droite. Nous demandons votre collaboration afin **de ne plus** vous stationner dans la section de **l'arrêt d'autobus dans la rue Estevan Road, ni au centre du stationnement, de manière perpendiculaire aux voitures stationnées.**



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

[Le document suivant vous indique les endroits avec amplement](#) d'espaces de stationnement qui sont facilement accessibles à pied de la cour d'école.

*We have noticed that our parking lot fills up quickly at the beginning and end of the day. This causes safety problems, especially when leaving the parking lot, where cars parked in the bus stop block the view to the right. We ask for your cooperation in **not parking** in the **Estevan Road section of the bus stop or in the centre of the parking lot, perpendicular to the parked cars.***

[The following document](#) shows you places with ample parking that are easily accessible on foot from the school grounds.

Thank you for your cooperation.

Départs en autobus / Bus departure

Concernant les autobus, il est important de nous signaler par téléphone ou courriel **avant 14h30** si vous avez des changements à apporter (changement d'autobus, chercher votre enfant, etc.). Quand vous le faites à l'avance, ceci nous aide à nous organiser et à assurer la sécurité de tous!

Aussi, si vous venez chercher votre enfant, assurez-vous avant de quitter l'école de voir Mme Lynn, qui s'occupe du départ des enfants avec les parents.

*Regarding the buses, it is important to let us know by phone or email **before 2:30 pm** if you have any changes to make (change of bus, picking up your child, etc.). When you do so in advance, it helps us to organize ourselves and to ensure the safety of all!*

Also, if you are picking up your child, please make sure that before you leave the school you see Mrs Lynn, who handles the departure of the children with the parents.

Communication avec les parents

Notre objectif est de réduire le nombre de courriels envoyés aux familles de l'école.

Encore cette année, vous trouverez plusieurs documents sur le site internet de l'école et aussi sur la page Facebook de l'école. Quand un message urgent a besoin d'être envoyé et pris connaissance par les parents, un texto sera aussi envoyé qui vous redirigera vers vos courriels.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

*Our goal is to reduce the number of emails sent to families at the school.
Again this year, you will find many documents on the school website and also on the school Facebook page. When an urgent message needs to be sent and read by parents, a text message will also be sent which will redirect you to your emails.*

Texto avec School Messenger

Le CSF utilise la plateforme *SchoolMessenger* pour communiquer de manière rapide et efficace avec tous les parents à propos d'événements imprévus à l'école ou de fermeture d'école. Cette année, en plus de messages vocaux et des courriels, nous allons ajouter à cette plateforme l'envoi de texto (SMS ou message texte), qui ne nous était pas offert auparavant. Pour pouvoir accepter des messages textes de *SchoolMessenger*, vous allez devoir consentir à recevoir ces messages. La procédure est très simple et est expliquée dans les affiches jointes à ce courriel.

Si vous l'avez fait l'an dernier, vous n'avez pas besoin de le faire encore.

À titre d'information, un SMS (texto) TEST sera envoyé à tous les parents de l'école Océane à la fin septembre. En suivant les indications du message, vous pourrez vous inscrire pour recevoir des Texto.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Mr. Steve ou moi-même.

Inscrivez-vous à
partir de votre
téléphone
cellulaire dès
maintenant !



Texter « Y » ou
« YES » au :
724665



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Text message with School Messenger

The CSF uses the SchoolMessenger platform to communicate quickly and efficiently with all parents about unexpected events at school or school closures. This year, in addition to voice messages and emails, we will be adding text messaging (SMS or text message) to this platform, which was not previously available to us. In order to accept text messages from SchoolAppointment, you will need to consent to receive these messages. The procedure is very simple and is explained in the posters attached to this email.

If you did it last year, you don't need to do it again.

For your information, a TEST text message (SMS) will be sent to all Océane parents at the end of September. By following the indications in the message, you will be able to register to receive texts.

If you have any questions, please do not hesitate to contact Mr. Steve or myself.

Boîte à lunch et bouteille d'eau / Lunch box and bottle water

Je profite de l'occasion pour vous rappeler d'inclure les ustensiles dans la boîte à lunch tous les jours. En ce temps de pandémie, nous ne pouvons pas donner d'ustensiles aux étudiants.

I would like to take this opportunity to remind you to include utensils in the lunch box every day. In this time of pandemic, we cannot give utensils to students.

Habiller vos enfants pour la température

La pluie est de retour parmi nous, alors n'oubliez pas d'habiller vos enfants pour qu'ils puissent jouer dehors, beau temps, mauvais temps. Prévoyez donc manteau et pantalon de pluie, vêtements de rechange et vêtements chauds dans le sac à dos de votre enfant.



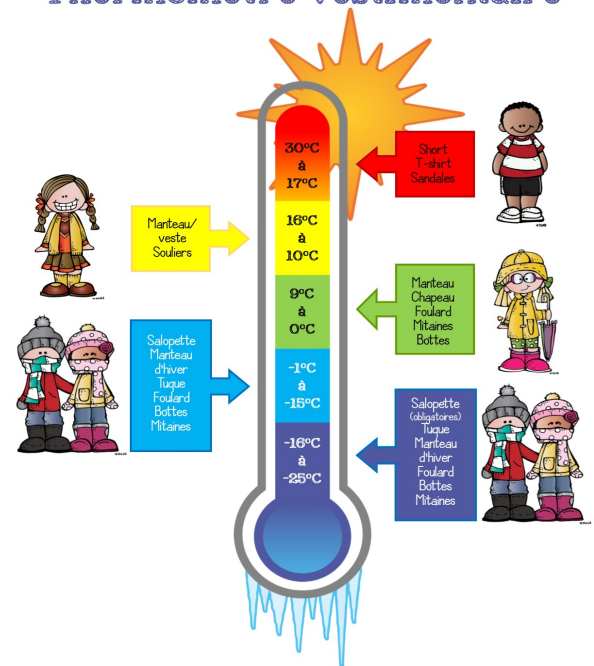
La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Thermomètre vestimentaire / Clothing thermometer

Afin de bien ajuster nos vêtements selon la température, je vous invite à regarder le thermomètre vestimentaire qui suit. Nous demandons si possible des vêtements de rechange que l'enfant gardera dans son vestiaire, deux paires de gants en cas de pluie et même des bas en surplus, un manteau de pluie et un parapluie.

In order to properly adjust our clothes according to the temperature, I invite you to look at the clothing thermometer that follows. If possible, we ask for a change of clothes that the child will keep in the locker room, two pairs of gloves in case of rain and even extra socks, a raincoat and an umbrella.

Thermomètre vestimentaire



Covid-19 Plan de prévention des maladies transmissibles

Voici le [plan de prévention des maladies transmissibles](#) de l'école Océane, où vous trouverez les mesures qui seront mises en place pour prévenir la transmission de maladie dans notre école.

Pour assurer la sécurité de tous, les mesures suivantes sont en vigueur dans notre école:

- Vérification journalière des symptômes
- Demeurer à la maison s'ils sont malades
- Port du masque pour tous les adultes et élèves de la 4^{ème} à la 12^{ème}
- Lavage ou désinfection des mains ou dès l'entrée dans l'école
- Étiquette respiratoire
- Respecter l'espace personnel des autres



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Veillez aussi noter que l'heure de **dîner** des élèves sera la même pour tous les groupes, c'est-à-dire, de **11h50 à 12h20**. Pour les récréations, les élèves auront accès à tout l'espace de la cour d'école, sans restriction.

Consulter le [plan de prévention des maladies transmissibles](#) pour plus de détails.

Pour toutes questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi ou Mme Stéphanie.

Here is the [Oceane School Communicable Disease Prevention Plan \(french only\)](#), where you will find the measures that will be put in place to prevent the transmission of disease in our school.

To ensure the safety of all, the following measures are in effect at our school:

- Daily symptom check
- Staying home if sick
- Wearing masks for all adults and students in grades 4-12
- Hand washing or disinfection or upon entering the school
- Respiratory etiquette
- Respect the personal space of others

Please also note that student **lunch time** will be the same for all groups, i.e., **11:50 a.m. to 12:20 p.m.** For recess, students will have full access to the schoolyard without restriction.

See the [Communicable Disease Prevention Plan](#) for more details.

If you have any questions, please do not hesitate to contact me or Mrs. Stéphanie.

Photos scolaires, 4 octobre 2021 / School Photo Day, October 4 2021

Nous tenons à vous informer que dans quelques semaines aura lieu la journée des photos scolaires. **Il s'agit du mercredi 4 octobre 2021.** La séance photo se fera dans le gymnase avec les mesures préventives Covid-19. Les reprises seront le 27 octobre 2021.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Je précise que tout se fera en ligne comme l'an passé (sélection du choix de votre photo, paiement en ligne ainsi que l'envoi final par la poste). Vous pouvez aller visiter le site internet de la compagnie afin de connaître le décor, il y a l'onglet School sur la page principale.

<https://www.conceptphoto.ca/>

We would like to inform you that in a few weeks' time, School Photo Day will take place. It will be on Wednesday 4 October 2021. The photo shoot will take place in the gymnasium with the Covid-19 preventive measures. The retakes will be on 27 October 2021.

I would like to point out that everything will be done online as last year (selection of your photo choice, online payment as well as the final mailing). You can visit the company's website to see the set, there is the School tab on the main page.

Vérification des information des élèves et consentement photo / Verification of student information and photo consent

Vous recevrez dans les prochains jours (dans le sac à dos de votre enfant) un formulaire, veuillez corriger directement les informations à modifier s'il y a lieu. Un document qui nous permet de photographier votre enfant au courant de l'année lors des activités et journées thématiques.

Pour les enfants ayant des allergies, vous recevrez également un document à remplir que nous gardons précieusement au secrétariat. **Svp, me faire parvenir dès aujourd'hui son épipen. Si vous désirez un formulaire pour allergie, veuillez me téléphoner ou m'écrire un courriel.**

Veillez me retourner tous les documents remplis avant le mercredi 15 septembre 2021.

You will receive a form in your child's backpack in the next few days. A document that allows us to photograph your child during the year during activities and theme days.

*For children with allergies, you will also receive a document to fill in which we keep in the secretariat. Please send me your child's epipen today. **If you require an allergy form, please call or email me.***



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Please return all completed documents to me before Wednesday September 15, 2021.

Frais scolaire avec School Cash Online / School fees with School Cash Online

Un second courriel vous sera bientôt envoyé afin d'accéder à l'option du paiement par carte de crédit visa/débit en ligne pour les frais scolaire 2021-2022. Veuillez cliquer sur le lien suivant qui vous mènera directement sur le portail en ligne. **Veillez indiquer le nom de votre/vos enfants et la division s'il vous plaît.**



SchoolCashOnline
POWERED BY KEY GROUP

Les familles qui ont déjà payé les frais, vous aurez la chance au courant de l'année d'utiliser ce portail lors des événements à venir.

Paiement en ligne ici / Online payment here :

→ <https://csf.schoolcashonline.com/Fee/Details/3400/210/False/True>

*A second email will be sent to you soon to access the online visa/debit card payment option for the 2021-2022 school fees. Please click on the following link which will take you directly to the online portal. **Please indicate the name of your child/children and the division.***

Families who have already paid the fee will have the chance to use this portal during the year for upcoming events.

Terry fox - Commande en ligne de t-shirt

La course Terry Fox/Terry Fox run

Terry Fox a dit : "**tout est possible si vous essayez.**" Inspirée par son exemple incroyable, notre école participe fièrement à la course scolaire Terry Fox de cette année le mercredi 29 septembre. S'il vous plaît, pensez à nous soutenir dans notre essai et aidez-nous à collecter des fonds indispensables pour la recherche contre le cancer.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

La page de collecte de fonds de l'école est : www.terryfox.ca/ecoleOceane

Lors de cette journée, tous les élèves participeront à une course/marche autour de l'école. Nous avons déjà commencé à courir tous les matins avant de commencer les cours. Nous allons aussi nous entraîner fort pendant le mois de septembre pendant l'éducation physique. Plus de détails à venir...

Veuillez commander votre t-shirt dès maintenant en cliquant sur le lien ci-dessous (date limite pour commander est le jeudi 16 septembre):

→ <https://csf.schoolcashonline.com/Fee/Details/3407/210/False/True>

The Terry Fox/Terry Fox run

Terry Fox said, "anything is possible if you try." Inspired by his incredible example, our school is proudly participating in this year's Terry Fox School Run on Wednesday 29 September. Please consider supporting us in our trial and help us raise much needed funds for cancer research.

The school's fundraising page is: www.terryfox.ca/ecoleOceane

On the day, all students will participate in a run/walk around the school. We have already started running every morning before school starts. We will also train hard during the month of September during physical education. More details to come...

Please order your t-shirt now by clicking on the link above (deadline for ordering is Thursday 16 September):

Steve Roy

Directeur / School Principal

École Océane et du Programme francophone de l'école secondaire de Nanaimo

Tél.: 250-714-0761 | Cell.: 604-220-6557